

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

November / Novembre / Noviembre de 2019

Chinese / Chinois / Chino
A: literature / littérature / literatura

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without written permission from the IB.

Additionally, the license tied with this product prohibits commercial use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, is not permitted and is subject to the IB's prior written consent via a license. More information on how to request a license can be obtained from <http://www.ibo.org/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite de l'IB.

De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation commerciale de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, n'est pas autorisée et est soumise au consentement écrit préalable de l'IB par l'intermédiaire d'une licence. Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour demander une licence, rendez-vous à l'adresse <http://www.ibo.org/fr/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin que medie la autorización escrita del IB.

Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso con fines comerciales de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales— no está permitido y estará sujeto al otorgamiento previo de una licencia escrita por parte del IB. En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una licencia: <http://www.ibo.org/es/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

Instructions générales pour la notation

Ces remarques sont de simples lignes directrices destinées à aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées comme un ensemble fixe et exhaustif de réponses ou d'approches de notation auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección fija y exhaustiva de respuestas y enfoques por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. 合格—较好的评论应:

- 分析讨论作者如何在平凡人平常事之中发现令人“惊艳”之美;
- 分析故事的情节结构;
- 分析故事如何通过必须赶除夕的最后一班返乡火车和不能不关照最后一个顾客之间的冲突制造出的一种“时间来不及”的紧张气氛;
- 分析讨论作品如何表现人物,特别是理发店老板;
- 分析作品叙述与描写的技巧,讨论作者怎样通过细致的语言与行动的描写来凸显人物特点;
- 注意到作品在语言运用上的特点。

很好—优秀的评论还应:

- 通过对有意义的细节的解读,更详细地分析讨论作品的含义;
- 更深入地分析作品如何利用“时间来不及”的紧张气氛而造出的悬念;
- 更充分地讨论作品如何通过细节描写来表现主要人物的性格,比如,其如何在细微处为顾客着想,如何用轻松的或诙谐的话语来纾解顾客的不安和紧张,等等;
- 分析作者如何在看似客观平淡的叙述中暗示主观价值判断;
- 更充分地讨论作者的叙述与描写方法的特点,诸如情节的安排、三个人物之间的互动、细节的选取、重复等修辞手法的运用,等等;
- 更详细地分析作品的语言特色,比如,更详细讨论作品的语调、遣词造句和意思表达之间的关系等等。

2. 合格—较好的评论应:

- 理解诗歌的主题: 从“我”和“那个姑娘”对话交流之难, 进而感叹人与人对话之不易;
- 有生命的树之间, 无生命的石头之间都可有效交流, 人与人之间却无法交流;
- 分析讨论作者如何通过意象来传达诗歌的意图, 效果如何;
- 分析诗歌的高度重复的结构如何作用于诗歌意义的表达;
- 分析语气在诗歌中所起的重要作用;
- 分析讨论作品中诗歌表现手法与修辞手段(如比喻、象征、对比、重复, 等等)的运用及其效果。

很好—优秀的评论还应:

- 内容方面, 看出不但人与人之间对话不易, 人与自然(树、石头)亦无法交流;
 - 更详细分析讨论作者如何通过具体意象来有效表现诗歌的主题;
 - 分析讨论象征的运用, 比如, 两棵树对话中的浪漫, 人的语言(“声音”)与树的语言(“落叶”和“小花”), 与石头的语言(“青苔”, “反光”)的对比, “黑”与“白”的对比, 等等;
 - 更详细地分析诗歌的结构, 讨论小节划分的作用;
 - 分析第一人称的使用如何作用于诗歌意义的表达;
 - 分析诗歌中不断出现的论说性话语的作用和意义;
 - 更充分地分析讨论作品在语言和诗歌表现手法运用诸方面(如对比、重复、诗歌的节奏、小节和诗行的安排, 通过声音效果来加强意思的表达, 等等)的特点。
-